

che ne dice?	was sagen Sie dazu?
non sarebbe forse meglio?	wäre vielleicht nicht besser?
che gliene pare?	was halten Sie davon?
che rimedio c'è?	was gibt es hier für ein Mittel?
non sarebbe meglio di fare?	wäre es nicht besser gethan?

Risposte.

Io per me sarei di parere.	Ich meines Theils wäre der Meinung.
s'io fossi in luogo suo.	wenn ich an Ihrer Stelle wäre.
abbia pazienza, ella non fa bene,	verzeihen Sie, Sie thun nicht recht.
io nol farei; nol permetterei,	ich würde es nicht thun; ich würde es nicht erlauben.
non sarebbe mal fatto,	es wäre nicht übel gethan.
ella fa bene,	Sie thun recht.
io farei così,	ich würde es so machen.
lasci fare a me,	lassen Sie mich machen.
è la stessa cosa,	es ist das nämliche; — es ist Ein Ding; es läuft auf Eines hinaus.
non so che dirle,	ich weiß nicht, was ich Ihnen sagen soll.
ella lo saprà meglio di me.	Sie werden es besser wissen, als ich.

Maniere di esprimere gli affetti dell'animo.

Gia ringraziato il Cielo!	Dem Himmel sey Dank! — Gott sey Dank!
sono proprio contento,	ich bin recht froh.
ne godo proprio,	ich freue mich recht sehr darüber.
questa non l'avrei pensata,	das hätte ich nicht gedacht.
mi è molto grato l'intendere.	es ist mir sehr lieb zu vernehmen.
mi giubila il cuore,	mir schlägt das Herz vor Freude.
mi dispiace estremamente,	es thut mir sehr leid.
chi l'avrebbe detto?	wer hätte es gesagt?
mi ferisce l'anima,	es thut mir in der Seele weh.
mi si spezza il cuore,	mir blutet das Herz.
è pur dispiacevole,	es ist doch verdrüsslich.
e chi non se n'offenderebbe?	und wen sollte das nicht verdrüßen?